Janvier 1985

L'**Annuaire 1985 des services en français** du gouvernement de l'Ontario regroupe les adresses et numéros de téléphone des bureaux régionaux des ministères qui offrent des services en français. Cette édition a été corrigée et augmentée par rapport à la précédente.

Pour toute autre information sur les services en français du gouvernement, téléphonez à **Renseignements-Ontario**, en composant, sans frais, 1-800-268-7507, ou à frais virés, (416) 965-3865 si votre code régional est 807.

January 1985

The updated **1985 Directory of French-Language Services** includes the addresses and phone numbers of the regional offices of ministries providing services in French.

Further information on the government's French-language services may be obtained by telephoning **Renseignements-Ontario** at 1-800-268-7507 or, if your area code is 807, by placing a collect call to (416) 965-3865.

Table des matières

Table of Contents

Politique des services en français . . . 5
Bureau du coordonnateur provincial des services en français 9
Cabinet du premier ministre 9
Bureau du conseil des ministres 9
Affaires civiques et culturelles 10
Affaires du Nord 12
Affaires intergouvernementales 14
Affaires municipales et Logement . . 15
Agriculture et Alimentation 17
Commission de la fonction publique 18
Consommation et Commerce 18
Éducation/Collèges, Universités 21
Énergie 23
Environnement 25
Industrie et Commerce 26
Procureur général 27
Revenu 33
Richesses naturelles 35
Santé 38
Services correctionnels 41
Services gouvernementaux 44
Services sociaux et communautaires 45
Solliciteur général 52
Tourisme et Loisirs 53
Transports et Communications 55
Travail 58
Trésor et Économie 60
Secrétariats de la province 60
Index 61

French-Language Policy 7
Office of the Government Co-ordinator of French-Language Services 9
Office of the Premier 9
Cabinet Office 9
Agriculture and Food 17
Attorney General 27
Citizenship and Culture 10
Civil Service Commission 18
Community and Social Services 45
Consumer and Commercial Relations 18
Correctional Services 41
Education/Colleges, Universities . . . 21
Energy 23
Environment 25
Government Services 44
Health 38
Industry and Trade 26
Intergovernmental Affairs 14
Labour 58
Municipal Affairs and Housing 15
Natural Resources 35
Northern Affairs 12
Revenue 33
Solicitor General 52
Tourism and Recreation 53
Transportation and Communications 55
Treasury and Economics 60
Provincial Secretariats 60
Index 61

La politique des services en français du gouvernement de l'Ontario.

La politique du gouvernement de l'Ontario en matière de services en français est définie comme suit:

a) Les services gouvernementaux doivent être offerts en français dans les régions où l'on retrouve une importante concentration de francophones. Les régions désignées sont les suivantes:

- la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton;
- les comtés de Stormont et Glengarry, Prescott et Russell;
- les districts de Nipissing, Timiskaming, Sudbury et Cochrane;
- la municipalité régionale de Sudbury.

Les services en français doivent aussi être offerts dans les endroits suivants:

- Dans le district d'Algoma: Algoma, Blind River, Elliot Lake, Michipicoten, North Shore
- Dans le comté d'Essex: Anderdon, Belle Rivière, Colchester Nord, Maidstone, Rochester, Sandwich Sud, Sandwich Ouest, Tecumseh, Tilbury Nord, Tilbury Ouest
- Dans le comté de Kent: Dover, Tilbury, Tilbury Est
- Dans la municipalité régionale de Niagara: Port Colborne, Welland
- Dans le comté de Renfrew: Pembroke, Stafford, Westmeath
- Dans le comté de Simcoe: Penetanguishene, Tiny
- Dans le comté de Thunder Bay: Geraldton, Longlac, Manitouwadge, Marathon

Certains ministères ou institutions gouvernementales offrant des services à l'ensemble de la population de l'Ontario, devraient développer des programmes spéciaux dans la **région métropolitaine de Toronto**, afin de répondre plus adéquatement aux besoins de la population francophone.

Des services en français devraient être assurés par tous les ministères qui ont des bureaux dans les villes de **St-Catharines, Sault-Ste-Marie et Windsor**, puisqu'ils desservent les régions désignées.

b) Considérant que l'anglais et le français sont les deux langues officielles du Canada, les ministères devront s'assurer que toute personne qui communique par écrit avec le gouvernement ontarien, dans l'une ou l'autre des langues officielles, reçoive une réponse dans la même langue.

Ceci ne s'applique pas aux communications internes ni à celles entre le gouvernement ontarien et les autres gouvernements provinciaux ou le gouvernement fédéral, mais s'applique cependant aux communications entre le gouvernement et les municipalités.

c) Lorsque possible, les ministères engageront du personnel possédant une maîtrise des deux langues pour remplir les postes qui nécessitent des communications orales fréquentes avec le public. On accordera la priorité aux bureaux situés dans les secteurs à forte concentration francophone, lorsqu'il s'agira d'offrir aux employés la possibilité de perfectionner leur connaissance des deux langues officielles du Canada.

d) Les publications et formulaires du gouvernement, surtout ceux à fort tirage et distribués au grand public, devront être publiés dans les deux langues officielles du Canada, dans toute la mesure du possible.

e) L'une des priorités des ministères est la mise en place d'affiches et d'avis publics dans les deux langues officielles dans les régions désignées.

The French-Language Services Policy of the Government of Ontario

The main points of the government's policy on French-language services are as follows:

a) Government services should be available in French in areas of the province where there are significant concentrations of francophones. These areas are referred to as "designated" areas. They are as follows:

- the regional municipality of Ottawa-Carleton
- the counties of Stormont & Glengarry, Prescott & Russell
- the districts of Nipissing, Timiskaming, Sudbury and Cochrane
- the regional municipality of Sudbury.

French-language services must also be offered in the following areas:

- the district of Algoma: Algoma, Blind River, Elliot Lake, Michipicoten, North Shore
- Essex County: Anderdon, Belle Rivière, Colchester North, Maidstone, Rochester, Sandwich South, Sandwich West, Tecumseh, Tilbury North, Tilbury West
- Kent County: Dover, Tilbury, Tilbury East
- the regional municipality of Niagara: Port Colborne, Welland
- Renfrew County: Pembroke, Stafford, Westmeath
- Simcoe County: Penetanguishene, Tiny
- the district of Thunder Bay: Geraldton, Longlac, Manitouwadge, Marathon

Certain ministries or government bodies which serve francophones from all over the province should develop special programs for the **metropolitan Toronto area**, in order to meet the needs of their clients.

Since government offices in **St. Catharines, Sault Ste. Marie and Windsor** serve francophones from designated areas, they must ensure that they offer their services in both English and French.

b) In recognition of the fact that both English and French are the two official languages of Canada, the ministries shall ensure that those who communicate in writing with the Government of Ontario in one of the official languages receive a response in the same language.

This does not apply to communications within the government or between the Government of Ontario and the federal government or any provincial government. It does apply to communications between the government and a municipality.

c) Wherever possible, ministries shall assign persons with French-language capability to positions that require extensive verbal communication with the public. Offices situated in communities with a large concentration of francophones shall be given priority in developing the capacity of employees to speak both official languages of Canada.

d) Government publications and forms, especially those with wide public distribution, shall be made available in the two official languages of Canada, wherever practical.

e) Ministries should give priority to providing signs and public notices used in designated areas in both official languages.

Bureau du coordonnateur provincial

Office of the Government Co-ordinator

Clément Sauvé
Coordonnateur provincial
des services en français
Édifice Mowat, 6e étage
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 1C2
Tél.: (416) 965-3865

Louise Beaugrand-Champagne
Coordonnateur provincial adjoint
des services en français
Édifice Mowat, 6e étage
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 1C2
Tél.: (416) 965-3865

Cabinet du premier ministre

Office of the Premier

Cabinet du premier ministre
Service d'information
Édifice du Parlement, pièce 253
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 1A1
Tél.: (416) 965-1931

Bureau du conseil des ministres

Cabinet Office

Denis Massicotte
Coordonnateur des politiques
de communication
Conseil des ministres
Édifice du Parlement, pièce 481
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 1A1
Tél.: (416) 965-0607

Affaires civiques et culturelles

Citizenship and Culture

Coordonnateur

Léo M. Desmarteau
Coordonnateur des services en français
Bureau du sous-ministre
Ministère des Affaires civiques et culturelles
77, rue Bloor ouest, 6e étage
Toronto (Ontario)
M7A 2R9
Tél.: (416) 965-2506

Communications

Direction des communications
Ministère des Affaires civiques et culturelles
77, rue Bloor ouest, 6e étage
Toronto (Ontario)
M7A 2R9
Tél.: (416) 965-0615

Bureaux régionaux

Barrie
Ministère des Affaires civiques
et culturelles
114, rue Worsley
Barrie (Ontario)
L4M 1M1
Tél. (705) 737-0543

Ottawa
Ministère des Affaires civiques
et culturelles
Édifice Rideau Trust
1, rue Nicholas, pièce 1102
Ottawa (Ontario)
K1N 7B7
Tél. (613) 566-3728

St-Catharines
Ministère des Affaires civiques
et culturelles
71, rue King, bureau 301
St-Catharines (Ontario)
L2R 3H7
Tél.: (416) 688-6472

Sudbury
Ministère des Affaires civiques
et culturelles
199, rue Larch, 4e étage
Sudbury (Ontario)
P3E 5P9
Tél. (705) 675-4383

Thunder Bay
Ministère des Affaires civiques
et culturelles
Édifice du gouvernement de l'Ontario
1825, rue Arthur est
Thunder Bay (Ontario)
P7E 5N7
Tél. (807) 475-1255

Timmins
Ministère des Affaires civiques
et culturelles
22, rue Wilcox
Timmins (Ontario)
P4N 3K6
Tél. (705) 267-8018

Toronto
Ministère des Affaires civiques
et culturelles
77, rue Bloor ouest, 7e étage
Toronto (Ontario)
M7A 2R9
Tél. (416) 965-6597

Windsor
Ministère des Affaires civiques
et culturelles
250, av. Windsor, 6e étage
Windsor (Ontario)
N9A 6V9
Tél.: (519) 256-4919

Agences

Toronto

Centre des sciences
770, chemin Don Mills
Don Mills (Ontario)
M3C 1T3
Tél. : (416) 429-4100

Conseil des arts de l'Ontario
151, rue Bloor ouest, 5e étage
Toronto (Ontario)
M5S 1T6
Tél. : (416) 961-1660

Musée royal de l'Ontario
100, Queen's Park
Toronto (Ontario)
M5S 2C6
Tél. : (416) 978-6462

TV Ontario
Case postale 200
Succursale Q
Toronto (Ontario)
M4T 2T1
Tél. : (416) 484-2600 (Toronto)
1-800-268-8840 (ailleurs,
numéro sans frais)

Affaires du Nord

Northern Affairs

Coordonnateur

Robert Ribout
Services d'information
Ministère des Affaires du Nord
10, rue Wellesley est, 9e étage
Toronto (Ontario)
M4Y 1G2
Tél.: (416) 965-7577

Communications

Gerry Garant
Direction des services d'information
Ministère des Affaires du Nord
10, rue Wellesley est, 9e étage
Toronto (Ontario)
M4Y 1G2
Tél.: (416) 965-7577

Bureaux régionaux

Blind River
Bureau des Affaires du Nord
Case postale 760
13, rue Lawton
Blind River (Ontario)
P0R 1B0
Tél.: (705) 356-2226

Chapleau
Bureau des Affaires du Nord
31, rue Birch
Chapleau (Ontario)
P0M 1K0
Tél.: (705) 864-1515

Cochrane
Bureau des Affaires du Nord
Case postale 668
161, 6e avenue
Cochrane (Ontario)
P0L 1C0
Tél.: (705) 272-4274

Elliot Lake
Bureau des Affaires du Nord
10, Brunswick Walk
Elliot Lake (Ontario)
P5A 2A8
Tél.: (705) 848-7133

Espanola
Bureau des Affaires du Nord
Case postale 1718
Espanola Mall, Route 68 S
Espanola (Ontario)
P0P 1C0
Tél.: (705) 869-1532

Hearst
Bureau des Affaires du Nord
Case postale 1688
904, rue George
Hearst (Ontario)
P0L 1N0
Tél.: (705) 362-4358

Iroquois Falls
Bureau des Affaires du Nord
Case postale 460
253, promenade Ambridge
Iroquois Falls (Ontario)
P0K 1G0
Tél.: (705) 232-4001

Kapuskasing
Bureau des Affaires du Nord
Model City Mall
Kapuskasing (Ontario)
P5N 2E9
Tél.: (705) 335-6008

Kirkland Lake
Bureau des Affaires du Nord
Case postale 635
32A, avenue Prospect
Kirkland Lake (Ontario)
P2N 3K1
Tél.: (705) 567-3291

New Liskeard
Bureau des Affaires du Nord
Case postale 68
310, avenue Whitewood
New Liskeard (Ontario)
P0I 1P0
Tél.: (705) 647-7391

North Bay
Bureau des Affaires du Nord
267, rue Main ouest
North Bay (Ontario)
P1B 2T8
Tél.: (705) 472-3911

Sault-Ste-Marie
Bureau des Affaires du Nord
444, rue Queen est
Sault-Ste-Marie (Ontario)
P6A 1Z7
Tél.: (705) 254-6623

Sturgeon Falls
Bureau des Affaires du Nord
191, rue Main
Sturgeon Falls (Ontario)
P0H 2G0
Tél.: (705) 753-2900

Sudbury
Bureau des Affaires du Nord
199, rue Larch, 1er étage
Sudbury (Ontario)
P3E 5P9
Tél.: (705) 675-4451

Timmins
Bureau des Affaires du Nord
83, avenue Wilson
Timmins (Ontario)
P4N 2S8
Tél.: (705) 267-1401

Wawa
Bureau des Affaires du Nord
Case postale 1370
27, rue Gold
Wawa (Ontario)
P0S 1K0
Tél.: (705) 856-2354

Ontario Northland

Coordonnateur

Neil Drury
Directeur du développement des ressources
Ontario Northland
195, rue Régina
North Bay (Ontario)
P1B 8L3
Tél.: (705) 472-4500

Affaires intergouvernementales

Intergovernmental Affairs

Coordonnateur

Beverley Smith
Service des communications
Ministère des Affaires intergouvernementales
Édifice Mowat, 6e étage
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 1C2
Tél.: (416) 965-4706

Communications

Ministère des Affaires intergouvernementales
Édifice Mowat, 6e étage
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 1C2
Tél.: (416) 965-4706

Bureau de Bruxelles

Omer Deslauriers
Agent général
97-99, rue Royale
Bruxelles, Belgique 1000
Tél.: (011-32-2) 218-0600

Bureau de Paris

Adrienne Clarkson
Agent général
109, rue du Faubourg-Saint-Honoré
75008, Paris, France
Tél.: (011-33-1) 563-1634

Commission permanente Ontario-Québec

Commission permanente
Ontario-Québec
Ministère des Affaires intergouvernementales
Édifice Mowat, 5e étage
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 1C2
Tél.: (416) 965-2927

Conseil des affaires franco-ontariennes

Conseil des affaires franco-ontariennes
Édifice Mowat, 4e étage
Toronto (Ontario)
M7A 1C2
Tél.: (416) 965-0598
(frais virés acceptés)

Affaires municipales et Logement

Municipal Affairs and Housing

Coordonnateur

Terry Bender
Coordonnateur des services en français
Ministère des Affaires municipales et du Logement
347, rue Sherbrooke
North Bay (Ontario)
P1B 2C1
Tél.: (705) 476-4300

Bureaux régionaux:

Blind River
Commission de logement du district d'Algoma
Bureau auxiliaire
6, avenue Michigan
Blind River (Ontario)
P0R 1B0
Tél.: (705) 356-2228

Chatham
Commission de logement de Kent et de Chatham
Case postale 1296
30, rue Raleigh
Chatham (Ontario)
N7M 5R9
Tél.: (519) 354-9592

Cornwall
Commission de logement de Cornwall et la région
Case postale 1086
113, rue Amelia
Cornwall (Ontario)
K6H 5V2
Tél.: (613) 938-7717

Englehart
Commission de logement du district de Timiskaming
Case postale 907
6e avenue
Englehart (Ontario)
P0J 1H0
Tél.: (705) 544-2334

Essex
Commission de logement du comté d'Essex
360, avenue Fairview ouest
Essex (Ontario)
N8M 1Y3
Tél.: (519) 776-6464

Hawkesbury
Commission de logement de Prescott et de Russell
870, rue James
Hawkesbury (Ontario)
K6A 2W8
Tél.: (613) 632-8501

Iroquois Falls
Commission de logement du district de Cochrane Sud
Case postale 1028
629, rue Cedar
Iroquois Falls (Ontario)
P0K 1G0
Tél.: (705) 232-4095

Kapuskasing
Commission de logement du district de Cochrane-Nord
Model City Mall
Kapuskasing (Ontario)
P5N 2E9
Tél.: (705) 335-6179

North Bay
Commission de logement des districts de Nipissing et de Parry Sound
1275, rue Main ouest
North Bay (Ontario)
P1B 2W7
Tél.: (705) 472-2441

Ministère des Affaires municipales et du Logement
Experts-conseils aux municipalités
347, rue Sherbrooke
North Bay (Ontario)
P1B 2C1
Tél.: (705) 476-4300

Ottawa

Commission régionale de logement
d'Ottawa-Carleton
220, avenue Laurier ouest
Ottawa (Ontario)
K1P 5Z8
Tél.: (613) 236-0331

Direction des services consultatifs sur
la planification communautaire
Région du Sud Est
244, rue Rideau, 3e étage
Ottawa (Ontario)
K1N 5Y3
Tél.: (613) 566-3801

Ministère des Affaires municipales
et du Logement
Experts-conseils aux municipalités
244, rue Rideau
Ottawa (Ontario)
K1N 5Y3
Tél.: (613) 566-3711

Société de logement de l'Ontario
Direction de la région de l'Est
1150, promenade Morrison, pièce 200
Ottawa (Ontario)
K2H 8S9
Tél.: (613) 820-8305

Sudbury

Commission de logement du district
de Sudbury
Tour 200
200, rue Elm est, pièce 401
Sudbury (Ontario)
P3C 5N3
Tél.: (705) 674-8323

Ministère des Affaires municipales
et du Logement
Experts-conseils aux municipalités
430, avenue Notre-Dame, 2e étage
Sudbury (Ontario)
P3C 5K7
Tél.: (705) 675-4343

Société de logement de l'Ontario
Direction de la région du Nord
1191, avenue Lansing
Sudbury (Ontario)
P3A 4C4
Tél.: (705) 560-6350

Thunder Bay

Commission de logement du district de
Thunder Bay
1111, avenue Victoria est
Thunder Bay (Ontario)
P7C 1B7
Tél.: (807) 623-4288

Timmins

Commission de logement de Timmins
54, avenue Wilson, 2e étage, pièce 2
Timmins (Ontario)
P4N 2S6
Tél.: (705) 264-5274

Toronto

Ministère des Affaires municipales
et du Logement
Services juridiques
777, rue Bay, 12e étage
Toronto (Ontario)
M5G 2E5
Tél.: (416) 585-6551

Willowdale

Direction des services consultatifs sur
la planification communautaire
47, av. Sheppard est, bureau 207
Willowdale (Ontario)
M2N 2Z8
Tél.: (416) 224-7635 - Zénith 52650

Windsor

Commission de logement de Windsor
Case postale 1330
1400, avenue Ouellette
Windsor (Ontario)
N9A 6R3
Tél.: (519) 254-1681

Agriculture et Alimentation

Agriculture and Food

Coordonnateur

Heather Wright
Coordonnateur des services en français
Ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation
801, rue Bay, 12e étage
Toronto (Ontario)
M7A 2B2
Tél.: (416) 965-1056

Bureaux régionaux

Carleton
Ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation
26, place Thorncliffe
Nepean (Ontario)
K2H 6L2
Tél.: (613) 828-9167

Cochrane Nord
Ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation
Ferme expérimentale
Kapuskasing (Ontario)
P5N 2X9
Tél.: (705) 335-5828

Cochrane Sud
Ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation
Case postale 608
4e Avenue
Matheson (Ontario)
P0K 1N0
Tél.: (705) 273-2509

Glengarry
Ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation
Case postale 579
Rue St. George est
Alexandria (Ontario)
K0C 1A0
Tél.: (613) 525-1046

Nipissing
Ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation
222, rue McIntyre ouest
North Bay (Ontario)
P1B 2Y8
Tél.: (705) 474-3050

Prescott
Ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation
Case postale 110
Plantagenet (Ontario)
K0B 1L0
Tél.: (613) 673-5115

Russell
Ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation
Case postale 540
666, rue Notre-Dame
Embrun (Ontario)
K0A 1W0
Tél.: (613) 443-3391

Stormont
Ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation
Case postale 655
109, 11e Rue ouest
Cornwall (Ontario)
K6H 5T3
Tél.: (613) 933-1581

Sudbury
Ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation
1414, boulevard LaSalle
Sudbury (Ontario)
P3A 1Z6
Tél.: (705) 566-1630

Timiskaming
Ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation
Case postale G
New Liskeard (Ontario)
P0J 1P0
Tél.: (705) 647-6701

Commission de la fonction publique

Civil Service Commission

Coordonnateur

Paul Rondeau
Responsable des services en français
Édifice O.I.S.E., 11e étage
252, rue Bloor ouest
Toronto (Ontario)
M5S 1V5
Tél.: (416) 965-4162

Consommation et Commerce

Consumer and Commercial Relations

Coordonnateur

Robert Bourassa
Coordonnateur des services en français
Direction de la politique et de la planification
Ministère de la Consommation et du Commerce
555, rue Yonge, 10e étage
Toronto (Ontario)
M7A 2H6
Tél.: (416) 963-0346

Communications

Suzanne Beaubien
Service des communications
Ministère de la Consommation et du Commerce
555, rue Yonge, 9e étage
Toronto (Ontario)
M7A 2H6
Tél.: (416) 963-0339

Bureaux d'enregistrement

Alexandria

Bureau d'enregistrement
Ministère de la Consommation et du Commerce
Case postale 668
63, rue Kenyon ouest
Alexandria (Ontario)
K0C 1A0
Tél.: (613) 525-1315

Algoma

Bureau d'enregistrement
Ministère de la Consommation et du Commerce
Case postale 550
420, rue Queen est
Sault-Ste-Marie (Ontario)
P6A 5M8
Tél.: (705) 253-8887

Cochrane
Bureau d'enregistrement
Ministère de la Consommation
et du Commerce
Case postale 580
Palais de justice
149, 4e Avenue
Cochrane (Ontario)
P0L 1C0
Tél.: (705) 272-5896

Cornwall
Bureau d'enregistrement
Ministère de la Consommation
et du Commerce
Case postale 1268
127, rue Sydney
Cornwall (Ontario)
K6H 5V3
Tél.: (613) 932-4522

Niagara Nord
Bureau d'enregistrement
Ministère de la Consommation
et du Commerce
Case postale 126
43, rue Church
St. Catharines (Ontario)
L2R 6R4
Tél.: (416) 682-9291

Ottawa
Bureau d'enregistrement
Ministère de la Consommation
et du Commerce
Palais de justice
2, avenue Daly
Ottawa (Ontario)
K1N 6E2
Tél.: (613) 566-3791

Prescott
Bureau d'enregistrement
Ministère de la Consommation
et du Commerce
Case postale 302
L'Orignal (Ontario)
K0B 1K0
Tél.: (613) 675-4648

Renfrew
Bureau d'enregistrement
Ministère de la Consommation
et du Commerce
Case postale 760
400, rue Pembroke est
Pembroke (Ontario)
K8A 6X9
Tél.: (613) 732-8331

Russell
Bureau d'enregistrement
Ministère de la Consommation
et du Commerce
Case postale 10
469, rue Concession
Russell (Ontario)
K0A 3B0
Tél.: (613) 445-2138

Sudbury
Bureau d'enregistrement
Ministère de la Consommation
et du Commerce
199, rue Larch, 3e étage
Sudbury (Ontario)
P3E 5P9
Tél.: (613) 675-4300

Timiskaming
Bureau d'enregistrement
Ministère de la Consommation
et du Commerce
Case postale 159
375, rue Main
Haileybury (Ontario)
P0J 1K0
Tél.: (705) 672-3332

Commission de location résidentielle

North Bay

Commission de location résidentielle
Bureau régional
Ministère de la Consommation
et du Commerce
215, rue Oak est
North Bay (Ontario)
P1B 8P8
Tél.: (705) 476-1231

Ottawa

Commission de location résidentielle
Ministère de la Consommation
et du Commerce
10, rue Rideau, 3e étage
Ottawa (Ontario)
K1N 9J1
Tél.: (613) 230-5114 (Ottawa)
Zénith 96000 (ailleurs)

St-Catharines

Commission de location résidentielle
Bureau régional
Ministère de la Consommation
et du Commerce
43, rue Church, 6e étage
St-Catharines (Ontario)
L2R 7E1
Tél.: (416) 684-6562

Centre d'information des consommateurs

Ministère de la Consommation
et du Commerce
Toronto (416) 963-1111
Ailleurs, 1-800-268-1142
(sans frais d'appel)

Direction des compagnies

Ministère de la Consommation
et du Commerce
555, rue Yonge, 3e étage
Toronto (Ontario)
M7A 2H6
Tél.: (416) 963-0373

Bureaux de cadastre

Ottawa

Bureau de cadastre
67, rue Nicholas
Ottawa (Ontario)
K1N 7B9
Tél.: (613) 566-3756

Sudbury

Bureau de cadastre
199, rue Larch
3e étage
Sudbury (Ontario)
P3E 5P9
Tél.: (705) 675-4306

Éducation – Collèges et Universités

Education – Colleges and Universities

Coordonnateur

Mariette Carrier-Fraser
Sous-ministre adjointe
Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités
Édifice Mowat, 22e étage
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 1L2
Tél.: (416) 965-2190

Communications

Dan Cooper
Direction des communications
Ministère de l'Éducation
Ministère des Collèges et Universités
Édifice Mowat, 14e étage
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 1L2
Tél.: (416) 965-0944

Bureaux régionaux

London
Ministère de l'Éducation
759, chemin Hyde Park
London (Ontario)
N6H 3S6
Tél.: (519) 472-1440

North Bay
Ministère de l'Éducation
Case postale 3020
447, av. McKeown
North Bay (Ontario)
P1B 8K7
Tél.: (705) 474-7210

Ottawa
Ministère de l'Éducation
1580, chemin Merivale, 4e étage
Nepean (Ontario)
K2G 4B5
Tél.: (613) 225-9210

Sudbury
Ministère de l'Éducation
199, rue Larch, 7e étage
Sudbury (Ontario)
P3E 5P9
Tél.: (705) 675-4401

Thunder Bay
Ministère de l'Éducation
Case postale 5000
435, rue James sud
Thunder Bay (Ontario)
P7C 5G6
Tél.: (807) 475-1571

Willowdale (Toronto)
Ministère de l'Éducation
2025, av. Sheppard est, pièce 3201
Willowdale (Ontario)
M2J 1W4
Tél.: (416) 491-0330

Commission ontarienne des langues d'enseignements

Édifice George Drew
25, rue Grosvenor, 17e étage
Toronto (Ontario)
M4Y 1A9
Tél.: (416) 965-3155

Conseil de l'éducation franco-ontarienne

Centre Manulife
880, rue Bay, pièce 203
Toronto (Ontario)
M7A 1L2
Tél.: (416) 963-1125

Collèges et Universités

Claude Lacombe
Coordonnateur des affaires francophones
Ministère des Collèges et Universités
Édifice Mowat, 9e étage
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 1L2
Tél.: (416) 965-0119

Jeannine C. Fillâtre
Coordonnateur des services en français
Direction de l'aide aux étudiants
Ministère des Collèges et Universités
Édifice Mowat, 8e étage
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 1L2
Tél.: (416) 965-7191

Énergie

Energy

Coordonnateur

Michael Van Dusen
Directeur
Service des communications
Ministère de l'Énergie
62, rue Wellesley ouest,
rez-de-chaussée
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 2B7
Tél.: (416) 965-1309

Hydro-Ontario

Coordonnateur

Michelle McMaster
Bureau des médias
Hydro-Ontario
700, avenue University,
pièce H19-G12
Toronto (Ontario)
M5G 1X6
Tél.: (416) 592-3339

Bureaux régionaux

Kapuskasing
Hydro-Ontario
Case postale 340
West Road
Kapuskasing (Ontario)
P5N 2Y4
Tél.: (705) 335-2334

Kirkland Lake
Hydro-Ontario
Case postale 370
Chemin Dunfield
Kirkland Lake (Ontario)
P2N 3J3
Tél.: (705) 567-5371

New Liskeard
Hydro-Ontario
Case postale 490
Avenue Whitewood et
rue Wellington
New Liskeard (Ontario)
P0J 1P0
Tél.: (705) 647-6771

North Bay
Hydro-Ontario
590, chemin Graham
North Bay (Ontario)
P1B 8L5
Tél.: (705) 472-8000
(705) 472-3581
(Service aux abonnés ruraux)

Sudbury
Hydro-Ontario
Case postale 2040
Succursale "A"
957, chemin Falconbridge
Sudbury (Ontario)
P3A 4R8
Tél.: (705) 566-2242

Timmins
Hydro-Ontario
Case postale 30
120, rue Pine sud
Timmins (Ontario)
P4N 7C6
Tél.: (705) 267-1481

Vankleek Hill
Hydro-Ontario
Case postale 250
Rue Queen
Vankleek Hill (Ontario)
K0B 1R0
Tél.: (613) 678-2020

Warren
Hydro-Ontario
Route 17
Warren (Ontario)
P0H 2N0
Tél.: (705) 967-2600

Winchester
Hydro-Ontario
Case postale 360
Rue St-Laurence
Winchester (Ontario)
K0C 2K0
Tél.: (613) 774-2426

Environnement

Environment

Coordonnateur

Nadia Vakharia
Coordonnateur des services en français
Ministère de l'Environnement
135, av. St-Clair ouest, 6e étage
Toronto (Ontario)
M4V 1P5
Tél.: (416) 965-5779

Bureaux régionaux

Barrie
Ministère de l'Environnement
12, chemin Fairview
Barrie (Ontario)
L4N 4P3
Tél. (705) 726-1730

Cornwall
Ministère de l'Environnement
4, chemin Montréal, 2e étage
Cornwall (Ontario)
K6H 1B1
Tél. (613) 933-7402

Hamilton
Ministère de l'Environnement
Case postale 2112
119, rue King ouest, 12e étage
Hamilton (Ontario)
L8N 3Z9
Tél. (416) 521-7640

North Bay
Ministère de l'Environnement
1500, rue Fisher
Place Northgate
North Bay (Ontario)
P1B 2H3
Tél. (705) 476-1001

Ottawa
Ministère de l'Environnement
2378, Holly Lane, pièce 204
Ottawa (Ontario)
K1V 7P1
Tél. (613) 521-3450

Peterborough
Ministère de l'Environnement
139, rue George nord
Peterborough (Ontario)
K9J 3G6
Tél. (705) 743-2972

Sudbury
Ministère de l'Environnement
199, rue Larch, 11e étage
Sudbury (Ontario)
P3E 5P9
Tél. (705) 675-4501

Thunder Bay
Ministère de l'Environnement
435, rue James sud, 3e étage
Thunder Bay (Ontario)
P7C 5G6
Tél. (807) 475-1205

Timmins
Ministère de l'Environnement
83, boul. Algonquin ouest
Timmins (Ontario)
P4N 2R4
Tél. (705) 264-9474

Welland
Ministère de l'Environnement
637-641, rue Niagara nord
Welland (Ontario)
L3C 1L9
Tél. (416) 735-0431

Industrie et Commerce

Industry and Trade

Coordonnateur

Caroline Mahoney
Direction des communications
Coordonnateur des services en français
Ministère de l'Industrie et du Commerce
Édifice Hearst, 9e étage
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 2E1
Tél.: (416) 963-2211

Bureaux régionaux

Ottawa
Ministère de l'Industrie et du Commerce
56, rue Sparks, pièce 404
Ottawa (Ontario)
K1P 5A9
Tél.: (613) 566-3703

Timmins
Ministère de l'Industrie et du Commerce
273, av. Third, pièce 200
Timmins (Ontario)
P4N 1E2
Tél.: (705) 264-5393

Procureur général

Attorney General

Coordonnateur

Étienne Saint-Aubin
Coordonnateur des services en français
Ministère du Procureur général
10, rue King est, 8e étage
Toronto (Ontario)
M5C 1C3
Tél.: (416) 965-3870

Communications

Annie Côté-Kennedy
Agent de communication
Ministère du Procureur général
18, rue King est, 12e étage
Toronto (Ontario)
M5C 1C5
Tél.: (416) 965-9112

Cour provinciale (division criminelle)

Alexandria
Cour provinciale (division criminelle)
110, rue Principale nord
Alexandria (Ontario)
K0C 1A0
Tél.: (613) 525-3173

Cochrane
Cour provinciale (division criminelle)
Case postale 2069
Cochrane (Ontario)
P0L 1C0
Tél.: (705) 272-4358

Cornwall
Cour provinciale (division criminelle)
Case postale 56
Cornwall (Ontario)
K6H 5R9
Tél.: (613) 933-7500

Downsview
Cour provinciale (division criminelle)
1000 Finch ouest
Downsview (Ontario)
M3J 2V5
Tél.: Procureur de la Couronne – (416) 663-5550

Etobicoke
Cour provinciale (division criminelle)
80 The East Mall
Etobicoke (Ontario)
M8Z 5X6
Tél.: Administration – (416) 252-7891
Procureur de la Couronne – (416) 252-7895

Haileybury
Cour provinciale (division criminelle)
Palais de justice
Haileybury (Ontario)
P0J 1K0
Tél.: (705) 672-3395

L'Orignal
Cour provinciale (division criminelle)
Case postale 272
Palais de justice
L'Orignal (Ontario)
K0B 1K0
Tél.: (613) 675-4625

North Bay
Cour provinciale (division criminelle)
621, rue Principale ouest
North Bay (Ontario)
P1B 2V6
Tél.: (705) 472-8120

Ottawa
Cour provinciale (division criminelle)
Édifice Rideau Trust, pièce 500
1, rue Nicholas
Ottawa (Ontario)
K1N 7B7
Tél.: (613) 566-3945

Pembroke

Cour provinciale (division criminelle)
Case postale 218
415-417 rue Pembroke ouest
Pembroke (Ontario)
K8A 6X3
Tél (613) 735-6886

Sault-Ste-Marie

Cour provinciale (division criminelle)
Case postale 550
Palais de justice
Sault-Ste-Marie (Ontario)
P6A 5M8
Tél (705) 254-6897

Scarborough

Cour provinciale (division criminelle)
1911 rue Eglinton est
Scarborough (Ontario)
M1L 4P4
Tél Administration – (416) 757-3686
Procureur de la Couronne – (416) 757-2386

Sudbury

Cour provinciale (division criminelle)
Palais de justice
155 rue Elm ouest
Sudbury (Ontario)
P3C 1V1
Tél (705) 675-4171

Timmins

Cour provinciale (division criminelle)
The 101 Mall pièce 125
38 rue Pine nord
Timmins (Ontario)
P4N 6K6
Tél (705) 264-2376

Toronto

Cour provinciale (division criminelle)
60 rue Queen ouest
Toronto (Ontario)
M5H 2M4
Tél Administration – (416) 965-7523
Amendes et suspensions – (416) 965-7537
Procureur de la Couronne – (416) 965-7346
Sténographes judiciaires – (416) 965-7963

Cour provinciale (division criminelle)
College Park
444 rue Yonge
Toronto (Ontario)
M5B 2H4
Tél Procureur de la Couronne – (416) 965-7500

Welland

Cour provinciale (division criminelle)
40 rue Division
Welland (Ontario)
L3B 3Z6
Tél (416) 732-2493

Cour provinciale (division de la famille)

Cochrane

Cour provinciale (division de la famille)
Case postale 2069
Cochrane (Ontario)
P0L 1C0
Tél (705) 272-4358

Cornwall

Cour provinciale (division de la famille)
Case postale 56
Cornwall (Ontario)
K6H 5R9
Tél (613) 933-7500

Kirkland Lake
Cour provinciale (division de la famille)
Case postale 253
Kirkland Lake (Ontario)
P2N 3H7
Tél. (705) 567-9381

L'Orignal
Cour provinciale (division de la famille)
Case postale 272
Palais de justice
L'Orignal (Ontario)
K0B 1K0
Tél. (613) 675-4695

Ottawa
Cour provinciale (division de la famille)
1145, place Bronson
Ottawa (Ontario)
K1S 4H4
Tél. (613) 566-3828 9

Pembroke
Cour provinciale (division de la famille)
Case postale 218
415-417, rue Pembroke ouest
Pembroke (Ontario)
K8A 6X3
Tél. (613) 735-6886

Sudbury
Cour provinciale (division de la famille)
40, rue Larch, 2e étage
Sudbury (Ontario)
P3E 5M7
Tél. (705) 675-4231

Timmins
Cour provinciale (division de la famille)
The 101 Mall, 2e étage
38, rue Pine nord
Timmins (Ontario)
P4N 6K6
Tél. (705) 264-5228

Toronto
Cour provinciale (division de la famille)
311, rue Jarvis
Toronto (Ontario)
M5B 2C4
Tél. Secrétaires
des juges – (416) 963-0660

Welland
Cour provinciale (division de la famille)
3, rue Cross
Case postale 383
Welland (Ontario)
L3B 5P7
Tél. (416) 734-7451

Windsor
Cour provinciale (division de la famille)
250, rue Windsor
C.P. 1508
Windsor (Ontario)
N9A 6V5
Tél. (519) 254-2871

Cours des petites créances

Cochrane
Cour des petites créances
Case postale 1360
Cochrane (Ontario)
P0L 1C0
Tél. (705) 272-4151

Cornwall
Cour des petites créances
340, rue Pitt, pièce 405
Palais de justice
Cornwall (Ontario)
K6H 5V4
Tél. (613) 932-1224

Geraldton
Cour des petites créances
624, rue Main
Case postale 39
Geraldton (Ontario)
P0T 1M0
Tél. (807) 854-1488

Hawkesbury
Cour des petites créances
464, rue Laurier
Hawkesbury (Ontario)
K6A 2A6
Tél.: (613) 632-4282

North Bay
Cour des petites créances
390, rue Plouffe
North Bay (Ontario)
P1B 4G1
Tél.: (705) 472-5860

Ottawa
Cour des petites créances
56, rue Sparks, pièce 206
Ottawa (Ontario)
K1P 5Z4
Tél.: (613) 232-5408

Rockland
Cour des petites créances
2564, rue Laurier
Rockland (Ontario)
K0A 3A0
Tél.: (613) 446-4781

Sudbury
Cour des petites créances
38, rue Larch
Sudbury (Ontario)
P3E 5M7
Tél.: (705) 675-4164

Willowdale
Cour des petites créances
12e cour
47, avenue Sheppard est
Willowdale (Ontario)
M2N 5X5
Tél.: (416) 225-4846

Windsor
Cour des petites créances
744, avenue Ouellette
Windsor (Ontario)
N9A 1C3
Tél.: (519) 258-8751

Procureurs de la Couronne

Cornwall
Le procureur de la Couronne
Palais de justice
26, rue Pitt
Cornwall (Ontario)
K6J 3P2
Tél.: (613) 932-5903

Kapuskasing
Le procureur de la Couronne
2, rue Drury
Kapuskasing (Ontario)
P5N 1K8
Tél.: (705) 335-6184

L'Orignal
Le procureur de la Couronne
Palais de justice
L'Orignal (Ontario)
K0B 1K0
Tél.: (613) 675-2222

Ottawa
Le procureur de la Couronne
Palais de justice
2, avenue Daly
Ottawa (Ontario)
K1N 6E2
Tél.: (613) 566-3771

Sudbury
Le procureur de la Couronne
Palais de justice
155, rue Elm ouest
Sudbury (Ontario)
P3C 1T9
Tél.: (705) 675-4574

Toronto
Le procureur de la Couronne
361, avenue University, pièce 101
Toronto (Ontario)
M5G 1Y1
Tél.: (416) 965-7331

La Cour suprême, les cours de comté, district et le greffe local

Cochrane
Greffe local
Case postale 638
Cochrane (Ontario)
P0L 1C0
Tél.: (705) 272-4186

Cornwall
Greffe local
Palais de justice
26, rue Pitt
Cornwall (Ontario)
K6J 3P2
Tél.: (613) 932-1290

L'Orignal
Greffe local
Palais de justice
L'Orignal (Ontario)
K0B 1K0
Tél.: (613) 675-4567

North Bay
Greffe local
Palais de justice
390, rue Plouffe
North Bay (Ontario)
P1B 4G1
Tél.: (705) 472-7910

Ottawa
Greffe local
Palais de justice
2, avenue Daly
Ottawa (Ontario)
K1N 6E2
Tél.: (613) 566-3751

Sudbury
Greffe local
Palais de justice
155, rue Elm ouest
Sudbury (Ontario)
P3C 1T9
Tél.: (705) 675-4162

Timmins
Greffe local
Cour de district
48, rue Spruce nord
Timmins (Ontario)
P4N 6M7
Tél.: (705) 267-1449

Toronto
Cour de comté
Palais de justice
361, avenue University
Toronto (Ontario)
M5G 1T3
Tél.: Greffier – (416) 965-7277
Procureur de la Couronne – (416) 965-7331
Secrétaires des juges – (416) 965-7217

Welland
Greffe local
102, rue Main est
Welland (Ontario)
L3B 3W6
Tél.: (416) 735-0010

Windsor
Greffe local
Palais de justice
245, avenue Windsor
Windsor (Ontario)
N9A 1J2
Tél.: (519) 254-1159

Bureaux des shérifs

Cochrane
Bureau du shérif
Palais de justice
Cochrane (Ontario)
P0L 1C0
Tél.: (705) 272-4256

Cornwall
Bureau du shérif
Palais de justice
26, rue Pitt
Cornwall (Ontario)
K6J 3P2
Tél.: (613) 932-1290

L'Orignal
Bureau du shérif
Palais de justice
L'Orignal (Ontario)
K0B 1K0
Tél.: (613) 675-4567

North Bay
Bureau du shérif
Palais de justice
390, rue Plouffe
North Bay (Ontario)
P1B 4G1
Tél.: (705) 472-7910

Ottawa
Bureau du shérif
Palais de justice
2, avenue Daly
Ottawa (Ontario)
K1N 6E2
Tél.: (613) 566-3781

Pembroke
Bureau du shérif
Palais de justice
297, rue Pembroke est
Pembroke (Ontario)
K8A 3K2
Tél.: (613) 732-2541

Sudbury
Bureau du shérif
Palais de justice
155, rue Elm ouest
Sudbury (Ontario)
P3C 1T9
Tél.: (705) 675-4158

Timmins
Bureau du shérif
48, rue Spruce nord
Timmins (Ontario)
P4N 6M7
Tél.: (705) 267-1449

Toronto
Bureau du shérif
Palais de justice
361, avenue University
Toronto (Ontario)
M5G 1T3
Tél.: Renseignements – (416) 965-7491
Certificats de recherche – (416) 965-7411
Comptabilité – (416) 965-7401
Renseignements ayant trait aux jurys – (416) 965-7263
Saisies et évictions – (416) 965-7405
Signification de documents – (416) 965-7255

Welland
Bureau du shérif
Palais de justice
102, rue Main est
Welland (Ontario)
L3B 3W6
Tél.: (416) 734-6284

Windsor
Bureau du shérif
Palais de justice
245, avenue Windsor
Windsor (Ontario)
N9A 1J2
Tél.: (519) 252-7209

Revenu

Revenue

Coordonnateur

Barbara McCormick
Conseiller en communication
Services des communications
Ministère du Revenu
33, rue King ouest, 6e étage
Oshawa (Ontario)
L1H 8H6
Tél.: (416) 433-5781

Évaluation municipale

Cornwall
Bureau régional d'évaluation
Ministère du Revenu
132, 2e rue est
Cornwall (Ontario)
K6H 5S7
Tél.: (613) 933-7100 – Zénith 45960

North Bay
Bureau régional d'évaluation
Ministère du Revenu
Case postale 167
1650, rue Main ouest
North Bay (Ontario)
P1B 8H2
Tél.: (705) 474-6150 – Zénith 51280

Ottawa
Bureau régional d'évaluation
Ministère du Revenu
161, avenue Laurier ouest
Ottawa (Ontario)
K1P 5J2
Tél.: (613) 236-5600 – Zénith 45980

Pembroke
Bureau régional d'évaluation
Ministère du Revenu
24, rue Pembroke ouest
Pembroke (Ontario)
K8A 5M3
Tél.: (613) 735-0181 – Zénith 48680

Sault-Ste-Marie
Bureau régional d'évaluation
Ministère du Revenu
180, rue Brock
Sault-Ste-Marie (Ontario)
P6A 3B7
Tél.: (705) 949-3941 – Zénith 27930

Sudbury
Bureau régional d'évaluation
Ministère du Revenu
199, rue Larch
Sudbury (Ontario)
P3E 5P9
Tél.: (705) 675-4200 – Zénith 49860

Timmins
Bureau régional d'évaluation
Ministère du Revenu
145, avenue Wilson
Timmins (Ontario)
P4N 2T2
Tél.: (705) 264-9455 – Zénith 98385

Windsor
Bureau régional d'évaluation
Ministère du Revenu
250, avenue Windsor
Windsor (Ontario)
N9A 6V9
Tél.: (519) 254-3771 – Zénith 58120

Direction de la taxe de vente au détail

North Bay

Direction de la taxe de vente au détail
Ministère du Revenu
1500, rue Fisher
Northgate Plaza
North Bay (Ontario)
P1B 2H3

Tél. : (705) 474-4900
Code régional 705 : composer 1-800-461-1671 ou 1-800-461-1564 (sans frais)

Ottawa

Direction de la taxe de vente au détail
Ministère du Revenu
1355, rue Bank, pièce 303
Ottawa (Ontario)
K1H 8K7

Tél. : (613) 523-9760 – Zénith 71400

Welland

Direction de la taxe de vente au détail
Ministère du Revenu
76, rue Division
Welland (Ontario)
L3B 3Z7

Tél. : (416) 732-1318 – Zénith 71410 ou 1-800-263-9238

Windsor

Direction de la taxe de vente au détail
Ministère du Revenu
250, avenue Windsor
Windsor (Ontario)
N9A 6V9

Tél. : (519) 252-4404 ou 1-800-265-1540

Direction du revenu annuel garanti et des crédits d'impôts

- si vous habitez le Toronto métropolitain, composez 965-8470;
- si votre code régional est 416, composez 1-800-263-7700;
- si votre code régional est 807, demandez au téléphoniste de composer Zénith 8-2000 (sans frais);
- dans tout autre secteur de la province, composez 1-800-263-3960 (sans frais).

Richesses naturelles

Natural Resources

Coordonnateur

Robert C. Bédard
Coordonnateur des services en français
Ministère des Richesses naturelles
Édifice Whitney, pièce 5340
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 1W3
Tél.: (416) 963-2026

Communications

Francine Blais
Direction des communications
Ministère des Richesses naturelles
Édifice Whitney, 5e étage
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 1W3
Tél.: (416) 963-3170

Bureaux régionaux

Bancroft
Ministère des Richesses naturelles
Case postale 500
Route 28
Bancroft (Ontario)
K0L 1C0
Tél.: (613) 332-3940

Blind River
Ministère des Richesses naturelles
Case postale 190
62, rue Queen
Blind River (Ontario)
P0R 1B0
Tél.: (705) 356-2234

Carleton Place
Ministère des Richesses naturelles
District de Carleton Place
10, avenue Findlay
Carleton Place (Ontario)
K7C 3Z6
Tél.: (613) 257-5735

Chapleau
Ministère des Richesses naturelles
190, rue Terry
Chapleau (Ontario)
P0M 1K0
Tél.: (705) 864-1710

Chatham
Ministère des Richesses naturelles
Case postale 1168
435, av. Grand ouest
Chatham (Ontario)
N7M 5L8
Tél.: (519) 354-7340

Cochrane
Ministère des Richesses naturelles
Case postale 730
2, 3e Avenue
Cochrane (Ontario)
P0L 1C0
Tél.: (705) 272-4365

Cornwall
Ministère des Richesses naturelles
113, rue Amelia
Cornwall (Ontario)
K6H 5V7
Tél.: (613) 933-1774

Espanola
Ministère des Richesses naturelles
Case postale 1340
148, rue Fleming
Espanola (Ontario)
P0P 1C0
Tél.: (705) 869-1330

Gogama
Ministère des Richesses naturelles
Case postale 129
Avenue Low
Gogama (Ontario)
P0M 1W0
Tél.: (705) 894-2000

Hearst
Ministère des Richesses naturelles
Case postale 670
631, rue Front
Hearst (Ontario)
P0L 1N0
Tél.: (705) 362-4346

Huntsville
Ministère des Richesses naturelles
Bureau de la région Algonquin
Case postale 9000
Brendale Square
Huntsville (Ontario)
P0A 1K0
Tél.: (705) 789-9611

Kapuskasing
Ministère des Richesses naturelles
6, chemin Government
Kapuskasing (Ontario)
P5N 2W4
Tél.: (705) 335-6191

Minden
Ministère des Richesses naturelles
Minden (Ontario)
K0M 2K0
Tél.: (705) 286-1521

Nipigon
Ministère des Richesses naturelles
Case postale 970
Route 17
Nipigon (Ontario)
P0T 2J0
Tél.: (807) 887-2120

North Bay
Ministère des Richesses naturelles
Case postale 3070
222, rue McIntyre ouest
North Bay (Ontario)
P1B 8K7
Tél.: (705) 474-5550

Parry Sound
Ministère des Richesses naturelles
District de Parry Sound
4, rue Miller
Parry Sound (Ontario)
P2A 1S8
Tél.: (705) 746-4201

Sudbury
Ministère des Richesses naturelles
Case postale 3500
Succursale "A"
Sudbury (Ontario)
P3A 4S2
Tél.: (705) 522-7823

Terrace Bay
Ministère des Richesses naturelles
Case postale 280
Route 17
Terrace Bay (Ontario)
P0T 2W0
Tél.: (807) 825-3205

Thunder Bay
Ministère des Richesses naturelles
Case postale 5000
435, rue James sud
Thunder Bay "F" (Ontario)
P7C 5G6
Tél.: (807) 475-1511

Timmins
Ministère des Richesses naturelles
896, promenade Riverside
Timmins (Ontario)
P4N 3W2
Tél. : (705) 267-7951

Wawa
Ministère des Richesses naturelles
Case postale 1160
Route 101
Wawa (Ontario)
P0S 1K0
Tél. : (705) 856-2396

Whitney
Ministère des Richesses naturelles
District du Parc Algonquin
Route 60
Whitney (Ontario)
K0J 2M0
Tél. : (705) 637-2780

Santé

Health

Coordonnateur

Ronald Leblanc
Coordonnateur des services en français
Bureau du sous-ministre
Ministère de la Santé
Édifice Hepburn, 7e étage
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 1R3
Tél.: (416) 965-5519

Communications

Direction de la promotion de l'hygiène et de l'information
Ministère de la Santé
Édifice Hepburn, 9e étage
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 1R3
Tél.: (416) 965-5167

Bureaux régionaux RAMO/OHIP

Hamilton
RAMO-OHIP Bureau de district
Édifice du Centre des congrès
119, rue King ouest, 10e étage
C.P. 2112
Hamilton (Ontario)
L8N 3Z9
Tél.: (416) 521-7100

Kingston
RAMO-OHIP Bureau de district
1055, rue Princess
C.P. 9000
Kingston (Ontario)
K7L 5A9
Tél.: (613) 546-3811

London
RAMO-OHIP Bureau de district
227, av. Queen's
London (Ontario)
N6A 1J8
Tél.: (519) 433-4561

Mississauga
RAMO-OHIP Bureau de district
201, promenade City Centre
Mississauga (Ontario)
L5B 2T4
Tél.: (416) 275-2730

Oshawa
RAMO-OHIP Bureau de district
44, rue Bond ouest
Oshawa (Ontario)
L1H 7R1
Tél.: (416) 576-2870

Ottawa
RAMO-OHIP Bureau de district
75, rue Albert
Ottawa (Ontario)
K1P 5Y9
Tél.: (613) 237-9100

St-Catharines
RAMO-OHIP Bureau satellite
15, rue Church, pièce 403
St-Catharines (Ontario)
L2R 3B5
Tél.: (416) 682-6658

Sault-Ste-Marie
RAMO-OHIP Bureau satellite
205, rue McNabb, pièce 203
Sault-Ste-Marie (Ontario)
P6B 1Y3
Tél.: (705) 254-1668

Sudbury
RAMO-OHIP Bureau de district
199, rue Larch, 8e étage
Sudbury (Ontario)
P3E 5R1
Tél.: (705) 675-4245

Timmins
RAMO-OHIP Bureau satellite
101 Mall, Bureau 110
Timmins (Ontario)
P4N 6K6
Tél.: (705) 267-1164

Toronto
RAMO-OHIP Bureau de district
2195, rue Yonge
Toronto (Ontario)
M4S 2B2
Tél.: (416) 482-1111

Services d'ambulance

Cornwall
Services d'ambulance
Case postale 1507
850, avenue McConnell
Cornwall (Ontario)
K6H 5V5
Tél.: (613) 933-0931

Ottawa
Services d'ambulance
2427, Holly Lane, 2e étage
Ottawa (Ontario)
K1V 7P1
Tél.: (613) 737-9671

Services de laboratoire

Ottawa
Services de laboratoire
Case postale 6301
Succursale "J"
346, promenade Moodie
Ottawa (Ontario)
K2A 1S8
Tél.: (613) 828-2442

Sudbury
Services de laboratoire
1300, Paris Crescent
Sudbury (Ontario)
P3E 3A3
Tél.: (705) 522-2640

Thunder Bay
Services de laboratoire
336, av. South Syndicate
Thunder Bay (Ontario)
P7C 4X9
Tél.: (807) 622-6449

Timmins
Services de laboratoire
67, avenue Wilson
Timmins (Ontario)
P4N 2S5
Tél.: (705) 264-9571

Windsor
Services de laboratoire
3400, chemin Huron Church
Windsor (Ontario)
N9A 6S2
Tél.: (519) 969-4341

Services d'inspection

Ottawa
Inspection des maisons
de soins infirmiers
10, rue Rideau, 4e étage
Ottawa (Ontario)
K1N 9J1
Tél.: (613) 230-8556

Hôpitaux psychiatriques

Brockville
Hôpital psychiatrique de Brockville
Case postale 1050
Chemin Prescott
Brockville (Ontario)
K6V 5W7
Tél.: (613) 345-1461

Hamilton
Hôpital psychiatrique de Hamilton
100, 5e Rue ouest
Hamilton (Ontario)
L9H 3N6
Tél.: (416) 388-2511

Kingston
Hôpital psychiatrique de Kingston
Case postale 603
752, rue King ouest
Kingston (Ontario)
K7L 4X3
Tél.: (613) 546-1101

North Bay
Hôpital psychiatrique de North Bay
Case postale 3010
Route 11 nord
North Bay (Ontario)
P1B 8L1
Tél.: (705) 474-1200

Penetanguishene
Centre de santé mentale
de Penetanguishene
Case postale 698
Penetanguishene (Ontario)
L0K 1P0
Tél.: (705) 549-3181

Thunder Bay
Hôpital psychiatrique Lakehead
580, rue Algoma nord
Thunder Bay (Ontario)
P7B 5G4
Tél.: (807) 344-3571

Toronto
Centre de santé mentale
1001, rue Queen ouest
Toronto (Ontario)
M6J 1H4
Tél.: (416) 535-8501

Whitby
Hôpital psychiatrique de Whitby
Case postale 613
Whitby (Ontario)
L1N 5S9
Tél.: (416) 668-5881

Services correctionnels

Correctional Services

Coordonnateur

Jacqueline Frank
Coordonnateur des services en français
Ministère des Services correctionnels
2001, rue Eglinton est
Toronto (Ontario)
M1L 4P1
Tél.: (416) 750-3340

Centres correctionnels

Burritt's Rapids

Centre correctionnel Rideau
Case postale 100
Chemin de comté n° 2
Burritt's Rapids (Ontario)
K0G 1B0
Tél.: (613) 269-4748

Cornwall

Prison de Cornwall
Case postale 1418
7, rue Water ouest
Cornwall (Ontario)
K6H 5V5
Tél.: (613) 932-5720

Haileybury

Prison de Haileybury
Case postale 578
407, rue Main
Haileybury (Ontario)
P0J 1K0
Tél.: (705) 672-3701

L'Orignal

Prison de l'Orignal
Case postale 345
1023, rue Owen
L'Orignal (Ontario)
K0B 1K0
Tél.: (613) 675-4644

Monteith

Centre correctionnel Monteith
Case postale 90
Monteith (Ontario)
P0K 1P0
Tél.: (705) 232-4092

North Bay

Prison de North Bay
2550, chemin Trout Lake
North Bay (Ontario)
P1B 7S7
Tél.: (705) 472-8115

Ottawa

Centre de détention
Ottawa-Carleton
2244, chemin Innes
Ottawa (Ontario)
K1B 4C4
Tél.: (613) 824-6080

Sault-Ste-Marie

Prison de Sault-Ste-Marie
Case postale 340
145, rue McNabb
Sault-Ste-Marie (Ontario)
P6A 5L8
Tél.: (705) 254-6817

Sudbury

Prison de Sudbury
181, rue Elm ouest
Sudbury (Ontario)
P3C 1T8
Tél.: (705) 675-4150

Windsor

Prison de Windsor
Case postale 38
378, rue Brock
Windsor (Ontario)
N9C 3Y6
Tél.: (519) 254-2891

Probation et libération conditionnelle

Chapleau

Probation et libération conditionnelle
Ministère des Services correctionnels
Case postale 419
Rues Birch et Lorne
Chapleau (Ontario)
P0M 1K0
Tél.: (705) 864-1230

Chatham
Probation et libération conditionnelle
Ministère des Services correctionnels
93, rue Centre
Chatham (Ontario)
N7M 4W3
Tél.: (519) 352-1243

Cochrane
Probation et libération conditionnelle
Ministère des Services correctionnels
Case postale 1119
Cochrane (Ontario)
P0L 1C0
Tél.: (705) 272-4348

Cornwall
Probation et libération conditionnelle
Ministère des Services correctionnels
Case postale 66
502, rue Pitt, pièce 201
Cornwall (Ontario)
K6J 3R5
Tél.: (613) 933-6335

Elliot Lake
Probation et libération conditionnelle
Ministère des Services correctionnels
15, Charles Walk
Elliot Lake (Ontario)
P5A 2A2
Tél.: (705) 848-7091

Espanola
Probation et libération conditionnelle
Ministère des Services correctionnels
71, rue Centre
Espanola (Ontario)
P0P 1C0
Tél.: (705) 869-2882

Haileybury
Probation et libération conditionnelle
Ministère des Services correctionnels
Case postale 624
393, rue Main
Haileybury (Ontario)
P0J 1K0
Tél.: (705) 672-3397

Hearst
Probation et libération conditionnelle
Ministère des Services correctionnels
Case postale 2349
904, rue George
Hearst (Ontario)
P0L 1N0
Tél.: (705) 362-7779

Kapuskasing
Probation et libération conditionnelle
Ministère des Services correctionnels
Case postale 295
46, rue Queen
Kapuskasing (Ontario)
P5N 2Y4
Tél.: (705) 335-6116

Kirkland Lake
Probation et libération conditionnelle
Ministère des Services correctionnels
Case postale 232
23, avenue Prospect, pièce 12
Kirkland Lake (Ontario)
P2N 3H7
Tél.: (705) 567-9396

L'Orignal
Probation et libération conditionnelle
Ministère des Services correctionnels
Édifice du Palais de justice, 2e étage
Case postale 309
L'Orignal (Ontario)
K0B 1K0
Tél.: (613) 675-4630

Moosonee
Probation et libération conditionnelle
Ministère des Services correctionnels
Case postale 487
Moosonee (Ontario)
P0L 1Y0
Tél.: (705) 336-2270

North Bay
Probation et libération conditionnelle
Ministère des Services correctionnels
581, rue Fraser
North Bay (Ontario)
P1B 3X3
Tél.: (705) 474- 4170

Ottawa
Probation et libération conditionnelle
Ministère des Services correctionnels
400, rue Cumberland, 1er étage
Ottawa (Ontario)
K1N 8X3
Tél.: (613) 566-3811

Probation et libération conditionnelle
Ministère des Services correctionnels
1150, promenade Morrison, 1er étage
Ottawa (Ontario)
K2H 8S9
Tél.: (613) 820-9460

Plantagenet
Probation et libération conditionnelle
Ministère des Services correctionnels
Case postale 149
Rue Champlain
Plantagenet (Ontario)
K0B 1L0
Tél.: (613) 673-5113

Sault-Ste-Marie
Probation et libération conditionnelle
Ministère des Services correctionnels
Case postale 115
477, rue Queen est
Sault-Ste-Marie (Ontario)
P6A 5L2
Tél.: (705) 253-1182

Sturgeon Falls
Probation et libération conditionnelle
Ministère des Services correctionnels
Case postale 338
217, rue Holditch
Sturgeon Falls (Ontario)
P0H 2G0
Tél.: (705) 753-1282

Sudbury
Commission de libération
conditionnelle de la région du Nord
128, rue Larch
Sudbury (Ontario)
P3E 5J8
Tél.: (705) 675-4227

Probation et libération conditionnelle
Ministère des Services correctionnels
199, rue Larch, 2e étage
Sudbury (Ontario)
P3E 5P9
Tél.: (705) 675-4311

Timmins
Probation et libération conditionnelle
Ministère des Services correctionnels
101 Mall, pièce 139
38, rue Pine nord
Timmins (Ontario)
P4N 6K6
Tél.: (705) 264-5218

Welland
Probation et libération conditionnelle
Ministère des Services correctionnels
76, rue Division, pièce 206
Welland (Ontario)
L3B 3Z7
Tél.: (416) 735-1660

Windsor
Probation et libération conditionnelle
Ministère des Services correctionnels
880, rue Ouellette, pièce 506
Windsor (Ontario)
N9A 1C7
Tél.: (519) 254-3291

Services gouvernementaux

Government Services

Coordonnateur

David Ferguson
Directeur
Service de l'information
Ministère des Services gouvernementaux
Édifice Ferguson
77, rue Wellesley est, 6e étage
Toronto (Ontario)
M7A 1N3
Tél.: (416) 965-4900

Bureaux régionaux

North Bay
Ministère des Services gouvernementaux
1353, rue Gorman
North Bay (Ontario)
P1B 2Y3
Tél.: (705) 476-2260

Sault-Ste-Marie
Ministère des Services gouvernementaux
445, rue Albert est
Sault-Ste-Marie (Ontario)
P6A 2J9
Tél.: (705) 949-4515

Schumacher
Ministère des Services gouvernementaux
Case postale 520
Hollinger Lane
Schumacher (Ontario)
P0N 1G0
Tél.: (705) 264-2234

Sudbury
Ministère des services gouvernementaux
Case postale 2520, Succursale A
Sudbury (Ontario)
P3A 4S9
Tél.: (705) 675-4367

Toronto
Centre des publications
880, rue Bay, 5e étage
Toronto (Ontario)
M7A 1N8
Tél.: 1-800-268-7540 (sans frais)
Si votre indicatif régional est 807 demandez le Zénith 6-7200

Librairie du gouvernement
880, rue Bay
Toronto (Ontario)
M7A 1N8
Tél.: (416) 965-2054

Standard central de Queen's Park
Édifice Whitney, pièce 5540
Toronto (Ontario)
M7A 1A2
Tél.: (416) 965-1211
(705) 675-4774 (Sudbury)

Accès Ontario
(centre d'information du gouvernement de l'Ontario)
Centre commercial Rideau
10, rue Rideau
Ottawa (Ontario)
K1N 1I1
Tél.: (613) 566-2721

Services sociaux et communautaires

Community and Social Services

Coordonnateur

Abbie Lavigne-Allan
Coordonnateur des services en français
Bureau du sous-ministre
Ministère des Services sociaux et communautaires
Édifice Macdonald, M1-50
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 1E9
Tél.: (416) 965-9794

Bureaux régionaux

Alexandria

Probation et services aux libérés
Ministère des Services sociaux
et communautaires
Case postale 520
Alexandria (Ontario)
K0C 1A0
Tél.: (613) 525-3524

Aurora

Établissements pour les handicapés mentaux
Ministère des Services sociaux
et communautaires
Case postale 130
Pine Ridge
Aurora (Ontario)
L4G 3H3
Tél.: (416) 727-4291

Barrie

Services aux adultes et à l'enfance
Ministère des Services sociaux
et communautaires
Case postale 910
34, rue Simcoe
Barrie (Ontario)
L4M 4Y6
Tél.: (705) 737-1311

Blind River

Services à la famille
Ministère des Services sociaux
et communautaires
15, rue Hudson
Case postale 1810
Blind River (Ontario)
P0R 1B0
Tél.: (705) 356-2263

Cedar Springs

Établissements pour les handicapés mentaux
Ministère des Services sociaux
et communautaires
Case postale 1000
Southwestern Regional Centre
Blenheim (Ontario)
N0P 1A0
Tél.: (519) 676-5431

Chapleau

Services aux adultes
Ministère des Services sociaux
et communautaires
14, rue Young
Chapleau (Ontario)
P0M 1K0
Tél.: (705) 864-0429

Cochrane

Probation et services aux libérés
Ministère des Services sociaux
et communautaires
Case postale 1119
Palais de justice
Cochrane (Ontario)
P0L 1C0
Tél.: (705) 272-4348

Réadaptation professionnelle
Ministère des Services sociaux
et communautaires
Case postale 310
275, 8e Rue
Cochrane (Ontario)
P0L 1C0
Tél.: (705) 272-4846

Cornwall

Services aux adultes
Ministère des Services sociaux
et communautaires
4, chemin Montréal, 3e étage
Cornwall (Ontario)
K6H 1B1
Tél.: (613) 932-3381

Probation et services aux libérés
Ministère des Services sociaux
et communautaires
502, rue Pitt, pièce 201
Cornwall (Ontario)
K6J 3R5
Tél.: (613) 933-6335

Elliot Lake

Services aux adultes
Ministère des Services sociaux
et communautaires
9, av. Ontario
Elliot Lake (Ontario)
P5A 2K3
Tél.: (705) 848-7153

Espanola

Probation et services aux libérés
Ministère des Services sociaux
et communautaires
Case postale 1090
71, rue Centre
Espanola (Ontario)
P0P 1C0
Tél.: (705) 869-2601

Services aux adultes
Ministère des Services sociaux
et communautaires
Espanola Mall, Route 68
Espanola (Ontario)
P0P 1C0
Tél.: (705) 869-1532

Haileybury

Probation et services aux libérés
Ministère des Services sociaux
et communautaires
Case postale 624
Haileybury (Ontario)
P0J 1K0
Tél.: (705) 672-3397

Hamilton

Services aux adultes et à l'enfance
Ministère des Services sociaux
et communautaires
Case postale 2112
1119, rue King ouest, 6e étage
Hamilton (Ontario)
L8N 3Z9
Tél.: (416) 521-7280

Hawkesbury

Centre des services familiaux
de Prescott-Russell
510, rue Principale est
Hawkesbury (Ontario)
K6A 1A9
Tél.: (613) 632-1101

Services à l'enfance
(déficients mentaux)
476, rue Bertha
Hawkesbury (Ontario)
K6A 2B2
Tél.: (613) 632-6532

Hearst

Probation et services aux libérés
Ministère des Services sociaux
et communautaires
Édifice New Medical
1405, rue Edward
Hearst (Ontario)
P0L 1N0
Tél.: (705) 362-4238

Services aux adultes
Ministère des Services sociaux
et communautaires
Case postale 806
Centre médical de Hearst
1403, rue Edward
Hearst (Ontario)
P0L 1N0
Tél.: (705) 362-5145

Kapuskasing
Probation et services aux libérés
Ministère des Services sociaux
et communautaires
46, rue Queen
Kapuskasing (Ontario)
P5N 1H2
Tél.: (705) 335-8573

Services aux adultes
Ministère des Services sociaux
et communautaires
Case postale 44
22, av. Byng
Kapuskasing (Ontario)
P5N 1Y1
Tél.: (705) 335-6108

Kirkland Lake
Probation et services aux libérés
Ministère des Services sociaux
et communautaires
Case postale 232
23, av. Prospect, pièce 12
Kirkland Lake (Ontario)
P2N 3H7
Tél.: (705) 567-9396

Services aux adultes
Ministère des Services sociaux
et communautaires
8, av. Hudson Bay
Kirkland Lake (Ontario)
P2N 2H7
Tél.: (705) 567-3391

London
Établissements pour les handicapés
mentaux
Ministère des Services sociaux
et communautaires
Case postale 2460, CPRI
London (Ontario)
N6A 4G6
Tél.: (519) 471-2540

L'Orignal
Probation et services aux libérés
Ministère des Services sociaux
et communautaires
Case postale 309
Rue de la Cour
L'Orignal (Ontario)
K0B 1K0
Tél.: (613) 675-4630

Services à l'enfance
(déficients mentaux)
Résidence de Caledonia
R.R.1
L'Orignal (Ontario)
K0B 1K0
Tél.: (613) 678-2105

Midland
Probation et services aux libérés
Ministère des Services sociaux
et communautaires
264, rue First
Midland (Ontario)
L4R 4L1
Tél.: (705) 526-3744

Mississauga
Services aux adultes et à l'enfance
Ministère des Services sociaux
et communautaires
90, rue Dundas ouest, 2e étage
Mississauga (Ontario)
L5B 1H4
Tél.: (416) 276-7670

New Liskeard
Réadaptation professionnelle
Ministère des Services sociaux
et communautaires
Case postale 2260
310, Whitewood
New Liskeard (Ontario)
P0J 1P0
Tél.: (705) 647-7833

Niagara Falls
Services aux adultes
Ministère des Services sociaux
et communautaires
4609, av. Chrysler
Niagara Falls (Ontario)
L2E 3V6
Tél.: (416) 357-0363

North Bay
Ministère des Services sociaux
et communautaires
222, rue McIntyre ouest
North Bay (Ontario)
P1B 2Y8

Services à l'enfance
Tél.: (705) 474-1519

Services aux adultes
Tél.: (705) 474-3540

Probation et services aux libérés
Tél.: (705) 474-4616

Oshawa
Ministère des Services sociaux
et communautaires
Édifice de la Banque de
Nouvelle-Écosse, pièce 201
11, rue Simcoe nord
Oshawa (Ontario)
L1G 4S7
Tél.: (416) 576-9001

Ottawa
Foyer d'observation et de détention
pour les jeunes
Ministère des Services sociaux
et communautaires
1145, place Bronson
Ottawa (Ontario)
K1S 4H4
Tél.: (613) 566-3970

Services à l'enfance et aux adultes
Ministère des Services sociaux
et communautaires
10, rue Rideau
Ottawa (Ontario)
K1N 9J1
Tél.: (613) 234-1188

Probation et services aux libérés
Ministère des Services sociaux
et communautaires
900, place Lady Ellen, pièce 11
Ottawa (Ontario)
K1Z 5L5
Tél.: (613) 722-6507

Palmerston
Établissements pour les handicapés
mentaux
Ministère des Services sociaux
et communautaires
Case postale 400
Midwestern Regional Centre
Palmerston (Ontario)
N0G 2P0
Tél.: (519) 343-2015

Peterborough
Services aux adultes et à l'enfance
Ministère des Services sociaux
et communautaires
60, rue Hunter est
Peterborough (Ontario)
K9H 1G5
Tél.: (705) 742-9292

Port Hope
Ministère des Services sociaux
et communautaires
38, rue Walton, pièce #4
Port Hope (Ontario)
L1A 1N1
Tél.: (416) 885-6386

St-Catharines
Ministère des Services sociaux
et communautaires
Case postale 176
110, rue James, 5e étage
St-Catharines (Ontario)
L2R 6S4
Tél.: (416) 688-3022

Sault-Ste-Marie
Probation et services aux libérés
Ministère des Services sociaux
et communautaires
Case postale 68
123, rue March, 3e étage
Sault-Ste-Marie (Ontario)
P6A 2Z5
Tél.: (705) 759-8244

Services aux adultes et à l'enfance
Ministère des Services sociaux
et communautaires
473, rue Queen est, 2e étage
Sault-Ste-Marie (Ontario)
P6A 1Z5
Tél.: (705) 949-8052

Smiths Falls
Centre régional de Rideau
Ministère des Services sociaux
et communautaires
Case postale 2000
Route 43
Smiths Falls (Ontario)
K7A 4T7
Tél.: (613) 283-5535

Sturgeon Falls
Services aux adultes
Ministère des Services sociaux
et communautaires
Case postale 160
62, rue William
Sturgeon Falls (Ontario)
P0H 2G0
Tél.: (705) 753-1611

Sudbury
Ministère des Services sociaux
et communautaires
199, rue Larch, 5e étage
Sudbury (Ontario)
P3E 5P9

Probation et services aux libérés
Tél.: (705) 675-4515

Services à l'enfance
Tél.: (705) 675-4515

Services aux adultes
Ministère des Services sociaux
et communautaires
111, rue Larch, 8e étage
Sudbury (Ontario)
P3E 4T5
Tél.: (705) 675-4515

Thunder Bay
Ministère des Services sociaux
et communautaires
710, av. Victoria, pièce 301
Thunder Bay (Ontario)
P7C 5P7

Services à l'enfance
Tél.: (705) 475-1345

Services aux adultes
Tél.: (705) 475-1345

Timmins

Services à l'enfance
Ministère des Services sociaux
et communautaires
11, rue Elm nord
Timmins (Ontario)
P4N 6A3
Tél.: (705) 267-7901

Services aux adultes
Ministère des Services sociaux
et communautaires
11, rue Elm nord, 1er étage
Timmins (Ontario)
P4N 6A3
Tél.: (705) 267-7901

Probation et services aux libérés
Ministère des Services sociaux
et communautaires
11, rue Elm nord, 1er étage
Timmins (Ontario)
P4N 6A3
Tél.: (705) 267-7901

Toronto

Ministère des Services sociaux
et communautaires
2195, rue Yonge, 10e étage
Toronto (Ontario)
M7A 1G2
Tél.: (416) 963-1024

Établissements pour les handicapés
mentaux
Ministère des Services sociaux
et communautaires
Surrey Place Centre
2, Surrey Place
Toronto (Ontario)
M5S 2C2
Tél.: (416) 925-5141

Établissements pour les handicapés
mentaux
Ministère des Services sociaux
et communautaires
Thistletown Regional Centre
51 Panorama Court
Rexdale (Ontario)
M9V 4L8
Tél.: (416) 741-1210

Services aux adultes
Ministère des Services sociaux
et communautaires
2195, rue Yonge, 9e étage
Toronto (Ontario)
M7A 1G1
Tél.: (416) 965-8449

Admissibilité à l'aide juridique
Ministère des Services sociaux
et communautaires
70, av. Centre
Toronto (Ontario)
M5G 2E7
Tél.: (416) 965-6579

Bureau du Nord-Ouest
Ministère des Services sociaux
et communautaires
3501, av. Dufferin, 1er
Downsview (Ontario)
M3K 1N6
Tél.: (416) 248-7567

Bureau du Nord-Est
Ministère des Services sociaux
et communautaires
1911, av. Eglinton est
Scarborough (Ontario)
M7A 1E9
Tél.: (416) 752-9690

Bureau du Sud-Ouest
Ministère des Services sociaux
et communautaires
121, av. Kennedy, 2e étage
Toronto (Ontario)
M6S 2X8
Tél.: (416) 763-2256

Wawa

Probation et services aux libérés
Ministère des Services sociaux
et communautaires
54, av. Broadway, pièce 4
Wawa (Ontario)
P0S 1K0

Tél.: (705) 856-2303

Welland

Services aux adultes
Ministère des Services sociaux
et communautaires
266, rue Division
Welland (Ontario)
L3B 4A4

Tél.: (416) 735-6510

Windsor

Ministère des Services sociaux
et communautaires
250, av. Windsor, 1er étage
Windsor (Ontario)
N9A 6V9

Services à l'enfance
Tél.: (519) 254-1651

Services aux adultes
Tél.: (519) 254-1651

Solliciteur général

Solicitor General

Coordonnateur

Donn J. Sabourin
Coordonnateur des services en français
Ministère du Solliciteur général
10, rue Rideau, pièce 204
Ottawa (Ontario)
K1N 9J1
Tél.: (613) 566-2784

Tous les détachements de la Sûreté de l'Ontario situés dans les régions désignées sont en mesure de fournir des services en français. Pour rejoindre celui de votre région, consultez les pages bleues de l'annuaire téléphonique sous la rubrique Sûreté de l'Ontario.

Tourisme et Loisirs

Tourism and Recreation

Coordonnateur

Louise Wickson
Coordonnateur des services en français
Direction des communications
77, rue Bloor ouest, 7e étage
Toronto (Ontario)
M7A 2R9
Tél.: (416) 965-7680

Centres d'information touristique

Chutes-à-Blondeau
Centre d'information touristique
Ministère du Tourisme et des Loisirs
Route n° 417
Chutes-à-Blondeau (Ontario)
K0B 1B0
Tél.: (613) 674-2000

Niagara Falls
Centre d'information touristique
Ministère du Tourisme et des Loisirs
5355, av. Stanley
Niagara Falls (Ontario)
L2E 7C2
Tél.: (416) 358-3221

Sarnia
Centre d'information touristique
Ministère du Tourisme et des Loisirs
1415, boul. Venetian
Sarnia (Ontario)
N7T 7W7
Tél.: (519) 344-7403

Sault-Ste-Marie
Centre d'information touristique
Ministère du Tourisme et des Loisirs
120, rue Huron
Sault-Ste-Marie (Ontario)
P6A 1P8
Tél.: (705) 949-7912

Toronto
Centre d'information touristique
Ministère du Tourisme et des Loisirs
Édifice MacDonald, 1er étage
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 2E5
Tél.: (416) 965-3448
(ouvert les jours de la semaine seulement)

Centre d'information touristique
Ministère du Tourisme et des Loisirs
Centre Eaton
220, rue Yonge, niveau 1
Toronto (Ontario)
M5B 2H1
Tél.: (416) 965-7035

Windsor
Centre d'information touristique
Ministère du Tourisme et des Loisirs
110, rue Park est
Windsor (Ontario)
N9A 3A9
Tél.: (519) 252-8368

Centre d'information touristique
Ministère du Tourisme et des Loisirs
1235, chemin Huron Church
Windsor (Ontario)
N9C 2K6
Tél.: (519) 252-7612

Renseignements touristiques
en français à travers la province:
1-800-268-3736 (sans frais)

Bureaux des programmes communautaires

Hamilton
Bureau des programmes communautaires
Ministère du Tourisme et des Loisirs
119, rue King ouest, 8e étage
Hamilton (Ontario)
L8N 3Z9
Tél.: (416) 521-7229

North Bay
Bureau des programmes communautaires
Ministère du Tourisme et des Loisirs
215, rue Oak est, 2e étage
North Bay (Ontario)
P1B 1A2
Tél.: (705) 474-4280

Ottawa
Bureau des programmes communautaires
Ministère du Tourisme et des Loisirs
Édifice Rideau Trust, pièce R1100
1, rue Nicholas
Ottawa (Ontario)
K1N 7B7
Tél.: (613) 566-3721

Sault-Ste-Marie
Bureau des programmes communautaires
Ministère du Tourisme et des Loisirs
390, rue Bay, 3e étage
Sault-Ste-Marie (Ontario)
P6A 1X2
Tél.: (705) 942-3751

Sudbury
Bureau des programmes communautaires
Ministère du Tourisme et des Loisirs
199, rue Larch, 4e étage
Sudbury (Ontario)
P3E 1C4
Tél.: (705) 675-4346

Timmins
Bureau des programmes communautaires
22, rue Wilcox, 2e étage
Timmins (Ontario)
P4N 3K6
Tél.: (705) 267-7117

Centres touristiques

Midland
Sainte-Marie-au-pays-des-Hurons
Parc historique de la Huronie
Case postale 160
Midland (Ontario)
L4R 4K8
Tél.: (705) 526-7838

Thunder Bay
Old Fort William
Vickers Heights P.O.
Thunder Bay (Ontario)
P0T 2Z0
Tél.: (807) 577-8461

Transports et Communications

Transportation and Communications

Coordonnateur

Ronald Bourque
Coordonnateur des services en français
Ministère des Transports et des Communications
1201, avenue Wilson, Édifice est
Downsview (Ontario)
M3M 1J8
Tél.: (416) 248-7100

Bureaux régionaux

Burlington
Bureau de district de Hamilton
Services techniques
Ministère des Transports
et des Communications
1182, boul. North Shore est
Burlington (Ontario)
L7R 3Z9
Tél.: (416) 637-5625

Chatham
Bureau de district de Chatham
Ministère des Transports
et des Communications
Case postale 910
60, rue Keil
Chatham (Ontario)
N7M 5L3
Tél.: (519) 354-1400

Cochrane
Bureau de district de Cochrane
Ministère des Transports
et des Communications
Case postale 5000
50, 3e Avenue
Cochrane (Ontario)
P0L 1C0
Tél.: (705) 272-4333

New Liskeard
Bureau de district de New Liskeard
Services techniques
Ministère des Transports
et des Communications
Case postale 1390
500, chemin Rockley
New Liskeard (Ontario)
P0J 1P0
Tél.: (705) 647-6761

North Bay
Bureau de district de North Bay
Ministère des Transports
et des Communications
Case postale 3030
447, avenue Mc Keown
North Bay (Ontario)
P1B 8L2
Tél.: (705) 472-7900

Ottawa
Bureau de district d'Ottawa
Ministère des Transports
et des Communications
C.P. 9530 "Terminal"
530, chemin Tremblay
Ottawa (Ontario)
K1G 0E4
Tél.: (613) 745-6841

Sudbury
Bureau de district de Sudbury
Ministère des Transports
et des Communications
Case postale 7000, succursale "A"
Route 69 Lac McFarlane
Sudbury (Ontario)
P3A 4S2
Tél.: (705) 522-9380

Timmins
Bureau de district de Timmins
Conducteurs et véhicules
Ministère des Transports
et des Communications
83, boul. Algonquin ouest
Timmins (Ontario)
P4N 2R4
Tél.: (705) 264-5349

Conducteurs et véhicules

Cornwall
Conducteurs et véhicules
Ministère des Transports
et des Communications
120, chemin Tollgate ouest
Cornwall (Ontario)
K6J 5M3
Tél.: (613) 933-8921

Espanola
Conducteurs et véhicules
Ministère des Transports
et des Communications
Case postale 240
375, chemin Station
Espanola (Ontario)
P0P 1C0
Tél.: (705) 869-4884

Hawkesbury
Conducteurs et véhicules
Ministère des Transports
et des Communications
21, rue Nelson est
Hawkesbury (Ontario)
K6A 1L4
Tél.: (613) 632-4638

Kapuskasing
Conducteurs et véhicules
Ministère des Transports
et des Communications
6, rue Queen
Kapuskasing (Ontario)
P5N 1G7
Tél.: (705) 335-4290

Ottawa
Conducteurs et véhicules
Ministère des Transports
et des Communications
1570, chemin Walkley
Ottawa (Ontario)
K1V 6P5
Tél.: (613) 731-6451

Sault-Ste-Marie
Conducteurs et véhicules
Ministère des Transports
et des Communications
370, rue Lake
Sault-Ste-Marie (Ontario)
P6B 3L1
Tél.: (705) 254-4365

Smiths Falls
Conducteurs et véhicules
Ministère des Transports
et des Communications
10, rue Church ouest
Smiths Falls (Ontario)
K7A 1P5
Tél.: (613) 283-2815

Sudbury
Conducteurs et véhicules
Ministère des Transports
et des Communications
Montrose Mall
782, boulevard LaSalle
Sudbury (Ontario)
P3A 4V4
Tél.: (705) 566-0315 ou 566-0316

Wawa
Conducteurs et véhicules
Ministère des Transports
et des Communications
11B, Second Avenue
Wawa (Ontario)
P0S 1K0
Tél.: (705) 856-7086

Welland
Conducteurs et véhicules
Ministère des Transports
et des Communications
A & P Plaza
325, rue Thorold ouest
Welland (Ontario)
L3C 3W4
Tél.: (416) 732-3132

Windsor
Conducteurs et véhicules
Ministère des Transports
et des Communications
2090, rue Wyandotte est
Windsor (Ontario)
N8Y 1E6
Tél.: (519) 258-8312

Travail
Labour

Coordonnateur

Stéphane G. Grenon
Coordonnateur des services en français
Ministère du Travail
400, av. University
Toronto (Ontario)
M7A 1T7

Tél.: (416) 965-7795

Bureaux régionaux

Ottawa
Ministère du Travail
2197, promenade Riverside, pièce 301
Ottawa (Ontario)
K1H 7X3
Tél.: (613) 523-7530 ou 1-800-267-1916

Sudbury
Ministère du Travail
199, rue Larch, 6e étage
Sudbury (Ontario)
P3E 5P9
Tél.: (705) 675-4455 (Sudbury)
1-800-461-4000 (à l'extérieur de Sudbury pour ceux dont l'indicatif régional est 705)

Timmins
Ministère du Travail
Édifice Timcor, 4e étage
273, av. Third
Timmins (Ontario)
P4N 1E2
Tél.: (705) 267-6231

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Board

Coordonnateur

Stéphane G. Grenon
Coordonnateur des services en français
Commission des accidents du travail
2, rue Bloor ouest, 19e étage
Toronto (Ontario)
M4W 3C3

Tél.: (416) 927-4174

Bureaux régionaux

London
Commission des accidents du travail
200, av. Queens
London (Ontario)
N6A 1J3
Tél.: (519) 663-2331

North Bay
Commission des accidents du travail
189, rue Wyld
North Bay (Ontario)
P1B 1Z2
Tél.: (705) 472-5200

Ottawa
Commission des accidents du travail
350, rue Sparks, pièce 206
Ottawa (Ontario)
K1R 7S8
Tél.: (613) 238-7851

St. Catharines
Commission des accidents du travail
282, chemin Linwell, pièce 120
St. Catharines (Ontario)
L2N 6N5
Tél.: (416) 937-2020

Sudbury
Commission des accidents du travail
30, rue Cedar, 5e étage
Sudbury (Ontario)
P3E 1A4
Tél.: (705) 675-9301

Timmins
Commission des accidents du travail
Édifice Timcor
273, av. Third, pièce 204
Timmins (Ontario)
P4N 1E2
Tél.: (705) 267-6427

Toronto
Commission des accidents du travail
2, rue Bloor est
Toronto (Ontario)
M4W 3C3
Tél.: (416) 965-8500

Windsor
Commission des accidents du travail
787, av. Ouellette
Windsor (Ontario)
N9A 4J4
Tél.: (519) 256-3461

Trésor et Économie

Treasury and Economics

Coordonnateur

J. H. Bass
Conseillère juridique
Ministère du Trésor et de l'Économie
Édifice Frost sud, pièce 515
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 1Y7
Tél.: (416) 965-5239

Commissaire à la jeunesse

Robert Dupuis
Bureau du commissaire à la jeunesse
102, rue Bloor ouest, bureau 300
Toronto (Ontario)
M5S 1M8
Tél.: (416) 965-5770

Communications

Ministère du Trésor et de l'Économie
Section des communications
Édifice Frost sud, 5e étage
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 1Y7
Tél.: (416) 965-7171

Secrétariats de la province

Provincial Secretariats

Secrétariat de la province aux Affaires sociales
Édifice Whitney, 1er étage
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 1A2
Tél.: (416) 965-5190

Secrétariat à la jeunesse
700, rue Bay, 2e étage
Toronto (Ontario)
M5G 1Z6
Tél.: (416) 965-3540

Secrétariat aux Personnes âgées
700, rue Bay, 3e étage
Toronto (Ontario)
M5G 1Z6
Tél.: (416) 965-5106

Secrétariat aux Personnes handicapées
700, rue Bay, 3e étage
Toronto (Ontario)
M5G 1Z6
Tél.: (416) 965-3165

Horizons Jeunesse Ontario
Centre d'information
1-800-263-7777

Secrétariat de la province au Développement des ressources
Édifice Whitney, pièce 1620
Queen's Park
Toronto (Ontario)
M7A 1A2
Tél.: (416) 965-7799

Index

Index

Liste alphabétique des villes où des services en français sont offerts par certains ministères.

Alexandria
Consommation et Commerce . . . 18
Procureur général . . . 27
Services sociaux et communautaires . . . 45

Algoma
Consommation et Commerce . . . 18

Aurora
Services sociaux et communautaires . . . 45

Barrie
Affaires civiques et culturelles . . . 10
Environnement . . . 25
Services sociaux et communautaires . . . 45

Bancroft
Richesses naturelles . . . 35

Blind River
Affaires du Nord . . . 12
Affaires municipales et Logement . . . 15
Richesses naturelles . . . 35
Services sociaux et communautaires . . . 45

Brockville
Santé . . . 39

Burlington
Transports et Communications . . . 55

Burritt's Rapids
Services correctionnels . . . 41

Carleton
Agriculture et Alimentation . . . 17

Carleton Place
Richesses naturelles . . . 35

Cedar Springs
Services sociaux et communautaires . . . 45

Chapleau
Affaires du Nord . . . 12
Richesses naturelles . . . 35
Services correctionnels . . . 41
Services sociaux et communautaires . . . 45

Chatham
Affaires municipales et Logement . . . 15
Richesses naturelles . . . 35
Services correctionnels . . . 42
Transports et Communications . . . 55

Chutes-à-Blondeau
Tourisme et Loisirs . . . 53

Cochrane
Affaires du Nord . . . 12
Consommation et Commerce . . . 19
Procureur général . . . 27, 28, 29, 31, 32
Richesses naturelles . . . 35
Services correctionnels . . . 42
Services sociaux et communautaires . . . 45
Transports et Communications . . . 55

Cochrane Nord
Agriculture et Alimentation . . . 17

Cochrane Sud
Agriculture et Alimentation . . . 17

Cornwall
Affaires municipales et Logement . . . 15
Consommation et Commerce . . . 19
Environnement . . . 25
Procureur général . . . 27 à 32
Revenu . . . 33
Richesses naturelles . . . 35
Santé . . . 39
Services correctionnels . . . 41, 42
Services sociaux et communautaires . . . 46
Transports et Communications . . . 56

Downsview
Procureur général . . . 27

Elliot Lake
Affaires du Nord . . . 12
Services correctionnels . . . 42
Services sociaux et communautaires . . . 46

Englehart
Affaires municipales et Logement . . . 15

Espanola
Affaires du Nord . . . 12
Richesses naturelles . . . 35
Services correctionnels . . . 42
Services sociaux et communautaires . . . 46
Transports et Communications . . . 56

Essex
Affaires municipales et Logement . . . 15

Etobicoke
Procureur général . . . 27

Geraldton
Procureur général . . . 29

Glengarry
Agriculture et Alimentation . . . 17

Gogama
Richesses naturelles . . . 35

Hamilton
Environnement . . . 25
Santé . . . 38, 39
Tourisme et Loisirs . . . 54

Halleybury
Procureur général 27
Services correctionnels 41, 42
Services sociaux et communautaires 46

Hamilton
Services sociaux et communautaires 46
Tourisme et Loisirs 54

Hawkesbury
Affaires municipales et Logement 15
Procureur général 30
Services sociaux et communautaires 46
Transports et Communications 56

Hearst
Affaires du Nord 12
Richesses naturelles 36
Services correctionnels 42
Services sociaux et communautaires 46

Huntsville
Richesses naturelles 36

Iroquois Falls
Affaires du Nord 12
Affaires municipales et Logement 15

Kapuskasing
Affaires du Nord 12
Affaires municipales et Logement 15
Énergie 23
Procureur général 30
Richesses naturelles 36
Services correctionnels 42
Services sociaux et communautaires 47
Transports et Communications 56

Kingston
Santé 38, 40

Kirkland Lake
Affaires du Nord 12
Énergie 23
Procureur général 29
Services correctionnels 42
Services sociaux et communautaires 47

London
Éducation – Collèges et Universités 21
Santé 38
Services sociaux et communautaires 47
Travail 58

L'Orignal
Procureur général 27, 29, 30, 31, 32
Service correctionnels 41, 42
Services sociaux et communautaires 47

Midland
Services sociaux et communautaires 47
Tourisme et Loisirs 54

Minden
Richesses naturelles 36

Mississauga
Santé 38
Services sociaux et communautaires 47

Monteith
Services correctionnels 41

Moosonee
Services correctionnels 43

New Liskeard
Affaires du Nord 13
Énergie 23
Services sociaux et communautaires 48
Transports et Communications 55

Niagara Falls
Services sociaux et communautaires 48
Tourisme et Loisirs 53

Niagara Nord
Consommation et Commerce 19

Nipigon
Richesses naturelles 36

Nipissing
Agriculture et Alimentation 17

North Bay
Affaires du Nord 13
Affaires municipales et Logement 15
Consommation et Commerce 20
Éducation – Collèges et Universités 21
Énergie 23
Environnement 25
Procureur général 27, 30, 31, 32
Revenu 33, 34
Richesses naturelles 36
Santé 40
Services correctionnels 41, 43
Services gouvernementaux 44
Services sociaux et communautaires 48
Tourisme et Loisirs 54
Transports et Communications 55
Travail 58

Oshawa
Santé 38
Services sociaux et communautaires 48

Ottawa
Affaires civiques et culturelles 10
Affaires municipales et Logement 16
Consommation et Commerce 19, 20
Éducation – Collèges et Universités 21
Environnement 25
Industrie et Commerce 26
Procureur général 27, 29, 30, 31, 32
Revenu 33, 34
Santé 38, 39
Services correctionnels 41, 43
Services gouvernementaux 44

Services sociaux et communautaires 48
Tourisme et Loisirs 54
Transports et Communications 55, 56
Travail 58

Palmerston
Services sociaux et communautaires 48

Parry Sound
Richesses naturelles 36

Pembroke
Procureur général 28, 29, 32
Revenu 33

Penetanguishene
Santé 40

Peterborough
Environnement 25
Services sociaux et communautaires 48

Plantagenet
Services correctionnels 43

Port Hope
Services sociaux et communautaires 49

Prescott
Agriculture et Alimentation 17
Consommation et Commerce 19

Renfrew
Consommation et Commerce 19

Rockland
Procureur général 30

Russell
Agriculture et Alimentation 17
Consommation et Commerce 19

Sarnia
Tourisme et Loisirs 53

Sault-St-Marie
Affaires du Nord 13
Procureur général 28
Revenu 33
Santé 38
Services correctionnels 41, 43
Services gouvernementaux 44
Services sociaux et communautaires 49
Tourisme et Loisirs 53, 54
Transports et Communications 56

Scarborough
Procureur général 28

Schumacher
Services gouvernementaux 44

Smith Falls
Services sociaux et communautaires 49
Transports et Communications 56

St-Catharines
Affaires civiques et culturelles 10
Consommation et Commerce 20
Santé 38
Services sociaux et communautaires 49
Travail 58

Stormont
Agriculture et Alimentation 17

Sturgeon Falls
Affaires du Nord 13
Services correctionnels 43
Services sociaux et communautaires 49

Sudbury
Affaires civiques et culturelles 10
Affaires du Nord 13
Affaires municipales et Logement 16
Agriculture et Alimentation 17
Consommation et Commerce 19, 20
Éducation – Collèges et Universités 21
Énergie 23
Environnement 25
Procureur général ..... 28 à 32
Revenu 33
Richesses naturelles 36
Santé 38, 39
Services correctionnels 41, 43
Services gouvernementaux 44
Services sociaux et communautaires 49
Tourisme et Loisirs 54
Transports et Communications 55, 57
Travail 58, 59

Terrace Bay
Richesses naturelles 36

Thunder Bay
Affaires civiques et culturelles 10
Affaires municipales et Logement 16
Éducation – Collèges et Universités 21
Environnement 25
Richesses naturelles 36
Santé 39, 40
Services sociaux et communautaires 49
Tourisme et Loisirs 54

Timiskaming
Agriculture et Alimentation 17
Consommation et Commerce 19

Timmins
Affaires civiques et culturelles 10
Affaires du Nord 13
Affaires municipales et Logement 16
Énergie 23
Environnement 25
Industrie et Commerce 26
Procureur général 28, 29, 31, 32

Revenu . . . 33
Richesses naturelles . . . 37
Santé . . . 39
Services correctionnels . . . 43
Services sociaux et communautaires . . . 50
Tourisme et Loisirs . . . 54
Transport et Communications . . . 56
Travail . . . 58, 59

Toronto
Affaires civiques et culturelles . . . 10, 11
Affaires intergouvernementales . . . 14
Affaires municipales et Logement . . . 16
Éducation – Collèges et Universités . . . 21
Procureur général . . . 28, 29, 31, 32
Santé . . . 39, 40
Services gouvernementaux . . . 44
Services sociaux et communautaires . . . 50
Tourisme et Loisirs . . . 53
Travail . . . 59
Secrétariats de la province . . . 60

Vankleek Hill
Énergie . . . 23

Warren
Énergie . . . 24

Wawa
Affaires du Nord . . . 13
Richesses naturelles . . . 37
Services sociaux et communautaires . . . 51
Transports et Communications . . . 57

Welland
Environnement . . . 25
Procureur général . . . 28, 29, 31, 32
Revenu . . . 34
Services correctionnels . . . 43
Services sociaux et communautaires . . . 51
Transports et Communications . . . 57

Whitby
Santé . . . 40

Whitney
Richesses naturelles . . . 37

Willowdale
Affaires municipales et Logement . . . 16
Éducation – Collèges et Universités . . . 21
Procureur général . . . 30

Winchester
Énergie . . . 24

Windsor
Affaires civiques et culturelles . . . 10
Affaires municipales et Logement . . . 16
Procureur général . . . 29 à 32
Revenu . . . 33, 34
Santé . . . 39
Services correctionnels . . . 41, 43
Services sociaux et communautaires . . . 51
Tourisme et Loisirs . . . 53
Transports et Communications . . . 57
Travail . . . 59